



Interreg
Deutschland - Danmark



KursKultur

Referat / Protokoll

20.11.2018 – Kulturudvalg Sønderjylland-Schleswig / Kulturausschuss Sønderjylland-Schleswig

Padborg, 19.12.2018

Dato: **Tirsdag, 20.11.2018**

Møde: **Kulturudvalg Sønderjylland-Schleswig**

Sted: **König-Friedrich V.-Allee, Schloss vor Husum, 25813 Husum**

Bilag: Præsentation kulturrute, oversigt fyrtårnsprojekter

Gæster: **Johannes Callsen, Vivika Lemke, Stephan Kleinschmidt**

Referat

Formanden byder udvalgsmedlemmer og gæster velkommen.

1. Godkendelse af dagsorden

Udvalget godkender dagsordenen.

2. Dansk-tysk kulturrute "Kulturel Mangfoldighed"(bilag)

I 1987 introducerede Europarådet et kulturruteprogram, hvis formål var at synliggøre den europæiske kulturarv. Kulturruterne er typisk karakteriseret ved at gå igennem flere lande og fortælle om fælles europæiske fænomener. Kendte europæiske kulturruter er Jakobsvejen til Santiago de Compostela, Via Francigena m.fl.

Johannes Callsen, mindretalskommitteret for regeringen i Kiel og medlem af landdagen, har nu foreslået, at også det dansk-tyske grænseland bør have en europæisk kulturrute under overskriften

Datum: **Dienstag, 20.11.2018**

Sitzung: **Kulturausschuss Sønderjylland-Schleswig**

Ort: **König-Friedrich V.-Allee, Schloss vor Husum, 25813 Husum**

Anlagen: Præsentation Kulturroute, Übersicht Leuchtturmprojekte

Gäste: **Johannes Callsen, Vivika Lemke, Stephan Kleinschmidt**

Protokoll

Der Vorsitzende begrüßt die Ausschussmitglieder und Gäste.

1. Genehmigung der Tagesordnung

Der Ausschuss genehmigt die Tagesordnung.

2. Deutsch-dänische Kulturroute „Kulturelle Vielfalt“(Anlage)

1987 stellte der Europarat das sog. Kulturroutenprogramm vor, welches zum Ziel hat, das europäische Kulturerbe sichtbar zu machen. Kennzeichnend für die Kulturrouten ist, dass sie in der Regel durch mehrere Staaten verlaufen und sich mit länderübergreifenden europäischen Phänomenen befassen. Bekannte europäische Kulturrouten sind z. B. der Jakobsweg nach Santiago de Compostela und die Via Francigena.

Johannes Callsen, der Minderheitenbeauftragte der Landesregierung in Kiel und Mitglied des Landtags, hat nun vorgeschlagen, dass auch das deutsch-dänische Grenzland eine europäische Kulturroute mit der

“Kulturel Mangfoldighed”. Denne kulturrute skulle gå forbi historiske steder som Schloss Gottorf, Dannevirke, Schloss Glücksburg, Nissenhaus i Husum, Idstedt, danske mindretalsinstitutioner mfl. og på dansk side f.eks. Sønderborg Slot, Dybbøl og Knivsberg. Også traditioner som Biikebrennen, årsmøderne, ringridning osv. kunne fremhæves.

Johannes Callsen vil på mødet fortælle mere indgående om tankerne bag en kulturrute gennem grænselandet.

Johannes Callsen præsenterer projektidéen og gør opmærksom på, at konceptet endnu er inde i en udviklingsfase. Det er allerede blevet delt i Dialogforum Norden og med forskellige multiplikatorer, bl.a. Regionskontor & Infocenter.

Ifølge Johannes Callsen er det vigtigt, at kulturruten synliggør de historiske baggrunde for den kulturelle mangfoldighed her i regionen. Ruten skal mindst forløbe gennem tre lande for at opfylde Europarådets krav for certificering som en europæisk kulturrute. Det er derfor planen at søge dialogen med vestfriserne i Holland. Det passer ifølge Johannes Callsen godt til konceptet bag kulturruten, da der også findes et mindretal der. Men kulturruten har bestemt også potentiale uden Europarådets certificering, altså kun den dansk-tyske kulturrute. Samlet set kan kulturruten være med til at give kulturturen i regionen et løft.

Überschrift „Kulturelle Vielfalt“ erhalten sollte. Diese Kulturroute sollte historische Orte wie z. B. Schloss Gottorf, das Danewerk, Schloss Glücksburg, das Nissenhaus in Husum, Idstedt, dänische Minderheiteninstitutionen und auf dänischer Seite z. B. Sønderborg Slot, Dybbøl und den Knivsberg miteinander verbinden. Auch Traditionen wie das Biikebrennen, die Jahrestreffen, Ringreiten usw. könnten hervorgehoben werden.

Johannes Callsen wird auf der Sitzung den Hintergrund der Kulturroute durch das Grenzland näher erläutern.

Johannes Callsen stellt die Projektidee vor und erklärt, dass das Konzept noch in der Entwicklungsphase sei. Es wurde bereits im Dialogforum Norden und mit verschiedenen Multiplikatoren, u.a. dem Regionskontor & Infocenter, geteilt.

Wichtig sei laut Callsen, dass die Kulturroute die geschichtlichen Hintergründe für die kulturelle Vielfalt hier in der Region verdeutliche. Die Anforderung seitens des Europarates für die Zertifizierung als europäische Kulturroute ist, dass sie durch mindestens drei Länder führt. Daher ist geplant, dass Gespräche mit den Westfriesen in den Niederlanden geführt werden. Dies passe laut Callsen gut zum Konzept der Kulturroute, da sich auch dort eine Minderheit befinde. Die Kulturroute habe aber auch ohne Zertifizierung seitens des Europarates, also nur als deutsch-dänische Kulturroute, Potenzial. Insgesamt könne die Kulturroute zu einer Aufwertung des Kulturtourismus in unserer Region beitragen.

Udvalgsmedlemmerne hilser forslaget velkommen, særligt med henblik på turismeudviklingen og i forhold til bæredygtighed. Det påpeges, at konceptet ikke må virke for diffust. Det er også vigtigt at inddrage de unge.

Medlemmerne spørger ind til processen og fristerne. Johannes Callsen oplyser, at der ikke findes nogen frister. Han informerer i øjeblikket om konceptet i forskellige sammenhænge. I starten af det nye år vil en mere snæver kreds så afholde et møde, hvor konceptet bliver planlagt mere detaljeret. Ifølge ham er det vigtigt at tage sig tid til at udvikle konceptet grundigt.

Beslutning

Medlemmerne af Kulturudvalget præsenterer forslaget om kulturruten i de respektive hjemlige kulturudvalg.

Sekretariatet indsamler information om andre europæiske kulturruter. Om et halvt år skal emnet så igen sættes på Kulturudvalgets dagsorden. Til den tid vil Land Schleswig-Holstein også have videreudviklet konceptet.

3. Grænseoverskridende Gartenschau – en nyfortolkning af konceptet og turismeudviklingen i grænsekommunerne

Aabenraa Kommune, Stadt Flensburg og Sønderborg Kommune er gået

Die Ausschussmitglieder begrüßen den Vorschlag, insbesondere im Hinblick auf die Entwicklung des Tourismus und in Bezug auf Nachhaltigkeit. Es wird angemerkt, dass das Konzept nicht zu diffus wirken darf. Es sei auch wichtig, die Jugendlichen einzubeziehen. Die Mitglieder erkundigen sich nach dem Prozess und Fristen. Callsen erläutert, dass es keine festen Fristen gäbe. Derzeit informiere er in verschiedenen Zusammenhängen über das Konzept. Anfang nächsten Jahres soll es dann ein Treffen in einem engeren Kreis geben, in dem das Konzept genauer geplant wird. Es sei ihm wichtig, sich Zeit für eine gründliche Entwicklung zu lassen.

Beschluss

Die Kulturausschussmitglieder stellen den Vorschlag der Kulturroute in den jeweiligen lokalen Kulturausschüssen vor.

Das Sekretariat trägt Informationen bezüglich anderer europäischer Kulturrouten zusammen.

In einem halben Jahr soll das Thema dann wieder auf der Tagesordnung des Kulturausschusses stehen. Auch das Konzept sei zu diesem Zeitpunkt vom Land weiterentwickelt worden.

3. Grenzüberschreitende Gartenschau – eine neue Interpretation des Konzeptes und der Tourismusedwicklung in den Grenzkommunen

Aabenraa Kommune, die Stadt Flensburg und Sønderborg Kommune

sammen om at udvikle et projekt, der skal munde ud i et grænseoverskridende decentralt Gartenschau. I øjeblikket arbejdes der på at udarbejde en fælles Interreg-ansøgning til aflevering i januar 2019.

Projektets tematiske fokusområder er natur, historie og kunst. Der vil hovedsageligt blive arbejdet på udvikling af fælles turistattraktioner, der forbinder parternes attraktioner og en fælles markedsføring af disse.

Stephan Kleinschmidt vil mundtligt berette om projektets indhold på udvalgs mødet.

Stephan Kleinschmidt fra Stadt Flensburg takker for invitationen til at præsentere status for den grænseoverskridende Landesgartenschau. En grænseoverskridende haveudstilling dækker i princippet over de samme temaer som en klassisk haveudstilling. Forskellen består i, at aktiviteterne vil finde sted forskellige steder, og at tidsrammen strækker sig over flere år, med 2020 som en passende start. Desuden vil besøgende ikke skulle betale entré. Organisatorisk og finansielt er projektet bygget op således, at hver projektpartner investerer midler i udviklingen af egne grønne anlæg/områder, og de grænseoverskridende aktiviteter finansieres via Interreg. På den måde vil projektet også være bæredygtigt. Interreg-projektets økonomiske ramme beløber sig til 2,5 mio. euro, som skal dække processtyring,

arbeiten gemeinsam an der Entwicklung eines Projektes, das auf die Ausrichtung einer grenzüberschreitenden Gartenschau hinauslaufen soll. Zurzeit wird an einem gemeinsamen Interreg-Antrag gearbeitet, der im Januar 2019 eingereicht werden soll.

Die Fokusbereiche im Projekt sind Natur, Geschichte und Kunst. Es wird hauptsächlich daran gearbeitet werden, gemeinsame Touristenattraktionen aufzubauen, die die Attraktionen der drei Gebiete miteinander verbindet. Auch an einer gemeinsamen Vermarktung dieser wird gearbeitet werden.

Stephan Kleinschmidt wird mündlich über den Inhalt des Projektes berichten.

Stephan Kleinschmidt von der Stadt Flensburg bedankt sich für die Einladung zur Präsentation des aktuellen Standes zur grenzüberschreitenden Landesgartenschau. Die grenzüberschreitende Landesgartenschau bespiele im Prinzip die gleichen Themen wie eine klassische Landesgartenschau. Der Unterschied bestünde darin, dass die Aktivitäten an verschiedenen Orten stattfinden werden und sich der zeitliche Rahmen über mehrere Jahre streckt, mit 2020 als passender Beginn. Außerdem müssten die Besucher keinen Eintritt zahlen. Organisatorisch und finanziell sei das Projekt so aufgebaut, dass jeder Projektpartner Gelder in die Entwicklung der eigenen Grünanlagen investiert, und die grenzüberschreitenden Aktivitäten über Interreg getragen würden. Auf diese Weise würde auch eine Nachhaltigkeit des

markedsføring, søsætning af projekter og en arbejdsplan om borgerinitiativer (åbne haver).

Projektets emneområder:

Natur og det maritime miljø
Fælles kultur og historie
Gastronomiske oplevelser

Konkret er der forslag om en kunst- og kultursti, en slotsrute og etablering af en flydende køkkenhave.

Indstilling

Orienteringen tages til efterretning.

4. 100 år grænsedragning 2020

100 års jubilæet for folkeafstemningerne, der fastlagde den dansk-tyske grænse, vil blive markeret på forskellig vis.

Vivika Lemke fra Staatskanzlei, Land Schleswig-Holstein, vil i sin præsentation komme ind på Land Schleswig-Holsteins rolle, de afsatte midler og de planlagte projekter i anledning af 100-året for folkeafstemningerne.

Vivika Lemke takker for invitationen og fortæller, at markeringen af

Projektet gæber sein. Der finanzielle Rahmen des Interreg-Projektet belaufe sich auf 2,5 Mio. Euro. Dieser solle Prozesssteuerung, Marketing, Initiierung von Projekten und ein Arbeitspaket zu Bürgerinitiativen(offene Gärten) abdecken.

Themenfelder des Projektes:

Natur und maritimes Umfeld
Gemeinsame Kultur und Geschichte
Gastronomische Erlebnisse

Konkret gäbe es Vorschläge zu einem Kunst- und Kulturpfad, einer Schlossroute und der Etablierung eines schwimmenden Küchengartens.

Beschluss

Die Information wird zur Kenntnis genommen.

4. 100-Jahre Grenzziehung 2020

Das 100-jährige Jubiläum der Volksabstimmungen, welche die deutsch-dänische Grenze festlegten, soll auf vielfältiger Weise gedacht werden.

Vivika Lemke von der Staatskanzlei des Landes Schleswig-Holstein wird in ihrer Präsentation über die Rolle des Landes, die veranschlagten Mittel und geplanten Projekte zum Anlass „100 Jahre deutsch-dänische Volksabstimmungen“ berichten.

Vivika Lemke bedankt sich für die Einladung und berichtet, dass es

grænsedragningen i 2020 for Land Schleswig-Holstein handler om venskab og det, der binder de to lande sammen, og at det dansk-tyske venskabsår 2020 derfor vil være et hovedtema. Der er nedsat en komité, som koordinerer og formidler aktiviteterne ud. For komitéen er det vigtigt, at aktiviteterne planlægges i fællesskab og med en partcipatorisk tilgang.

Der er planlagt et centralt arrangement i Flensburg i august 2020, uafhængigt af de historiske datoer for den demokratiske grænsedragning, fordi det netop er det dansk-tyske venskab, der er i højsædet, og ikke selve den historiske begivenhed.

Som led i Land Schleswig-Holsteins 2020-aktiviteter er der mulighed for at give projekter prædikat af dansk-tyske fyrtårnsprojekter. Det sker i samarbejde med det danske sekretariat i "Genforeningen 2020", idet der dog kun er tale om en immateriel hæder, som ikke er forbundet med økonomisk støtte.

Land Schleswig-Holstein har oprettet en mindre pulje i 2019, og der er planlagt en større for 2020. Man er velkommen til løbende at indsende projektidéer til sekretariatet.

I 2019 vil sekretariatet få en ny medarbejder, som vil være kontaktperson for 2020.

Indstilling

Orienteringen tages til efterretning.

5. Kulturaftale Sønderjylland-Schleswig

Schleswig-Holstein bei den Feierlichkeiten zum Thema Grenzziehung 2020 um Freundschaft und das Verbindende gehe und deshalb das deutsch-dänische Freundschaftsjahr 2020 das Hauptthema sei. Es wurde ein Komitee gebildet, das die Aktivitäten koordiniert und kommuniziert. Wichtig seien dem Komitee die gemeinsame Gestaltung und der partizipative Ansatz der Aktivitäten.

Gepplant sei eine zentrale Landesveranstaltung im August 2020 in Flensburg, unabhängig von den historischen Daten der demokratischen Grenzziehung, weil es eben um die deutsch-dänische Freundschaft und nicht das historische Ereignis an sich ginge.

Im Rahmen der Aktivitäten zu 2020 seitens des Landes gäbe es die Möglichkeit, dass Projekte als deutsch-dänische Leuchtturmprojekte ausgezeichnet werden. Dies geschehe gemeinsam mit dem dänischen Sekretariat zu „Genforeningen 2020“. Dies sei jedoch eine rein ideelle Auszeichnung und keine finanzielle.

Beim Land gibt es einen kleinen Fördertopf in 2019, ein größerer ist für 2020 geplant. Projektideen können gerne laufend in der Geschäftsstelle eingereicht werden.

Ab 2019 wird es einen neuen Mitarbeiter in der Geschäftsstelle geben, der Ansprechpartner für 2020 sein wird.

Beschluss

Die Informationen werden zur Kenntnis genommen.

5. Kulturvereinbarung Sønderjylland-Schleswig

5.1. Status Kulturaftaleprojekter

Sang uden grænser

Forberedelserne til projektets sangforløb fra 2019 t.o.m. 2020 forløber fortsat som planlagt og i tæt samarbejde med de tilknyttede sangcentre, musikskoler samt dagtilbuds- og skoleområdet.

Projektets optaksarrangement Inspirationsdagen "Syng på flere sprog med børn" blev afholdt som planlagt og fik ros fra deltagerne. Der deltog 85 personer i arrangementet den 26. september.

Der ligger p.t. 36 tilmeldinger til sangforløbene, hvoraf 30 institutioner ønsker at deltage i projektets første sangforløb i forår 2019. Der er plads til ca. 25 institutioner, og de sidst komne tilmeldinger vil blive henvist til senere forløb. Der er tilmeldingsfrist for forløbet i foråret den 30. november. I den kommende tid skal der arbejdes med at sikre et match mellem danske og tyske børnehaver og skoler.

Sekretariatet samarbejder med Det Sønderjyske Sangcenter,

5.1. Sachstand Kulturvereinbarungsprojekte

Singen ohne Grenzen

Die Vorbereitungen auf die Singverläufe des Projektes ab Anfang 2019 bis Ende 2020 verlaufen weiterhin wie geplant und in enger Zusammenarbeit mit den „Sangcentre“ auf dänischer Seite, den regionalen Musikschulen, sowie dem Kita- und Schulbereich.

Die Auftaktveranstaltung des Projektes, der Inspirationstag „Sing mit Kindern auf mehreren Sprachen“ wurde wie geplant abgehalten und erhielt positive Rückmeldungen von den Teilnehmern. Es nahmen 85 Personen an der Veranstaltung am 26. September teil.

Derzeit liegen 36 Anmeldungen zu den Singverläufen vor, von denen 30 Einrichtungen an den ersten Singverläufen des Projektes im Frühjahr 2019 teilnehmen möchten. Pro Verlauf können ca. 25 Einrichtungen teilnehmen, und die zuletzt eingegangenen Anmeldungen werden auf spätere Verläufe verwiesen werden. Die Anmeldefrist für den Verlauf im Frühjahr ist der 30. November. In der kommenden Zeit soll damit gearbeitet werden, einen passenden Match zwischen deutschen und dänischen Kindergärten und Schulen sicherzustellen.

Das Sekretariat kooperiert mit Det Sønderjyske Sangcenter,

Aabenraa Musikskole, Tønder Kulturskole, Musikschule Flensburg, Kreismusikschule Nordfriesland og Kreismusikschule Schleswig-Flensburg vedr. organisering af besøg af sang/musikpædagoger i de deltagende børnehaver og skoler. Hver organisation skal udpege en musikpædagog, der skal besøge de institutioner, der ligger i det respektive lokalområde. Sekretariatet har udarbejdet og udsendt udkast til aftale om dette til sangcentret og musikskolerne. De tilknyttede musikpædagoger skal deltage i et fælles forberedelsesseminar den 18. januar 2019. Dette skal samtidig styrke netværket mellem danske og tyske musikpædagoger.

Projektet har fået en signatursang (Singen ohne Grenzen – Syng uden grænser af Anke Rosbach), som vil indgå i det dansk-tyske sanghæfte, og som ligeledes skal indspilles af symfoniorkesteret Sønderjylland-Schleswig Pops. Det er planen, at sangen skal bruges til synliggørelse af projektet, bl.a. sammen med en film.

Ung2020

Dansesporet har gennemført forestillingen "Uden grænser – Sønderjylland Suite" den 12.10. i Jugendkirche Flensburg og den 13.10. i Sønderborg teater. Danseensemblet bestod denne gang af ca. 30 elever fra forskellige skoler i Flensburg, Nydamskolen,

Aabenraa Musikskole, Tønder Kulturskole, Musikschule Flensburg, Kreismusikschule Nordfriesland und Kreismusikschule Schleswig-Flensburg bezüglich der Organisation der Besuche der Gesangs/Musikpädagogen in den teilnehmenden Kindergärten und Schulen. Jede Organisation soll einen Musikpädagogen benennen, der die Einrichtungen besucht, die im jeweiligen Lokalgebiet liegen. Das Sekretariat hat eine Vereinbarung hierzu ausgearbeitet und an das „Sangcenter" und die Musikschulen verschickt. Die benannten Musikpädagogen werden am 18. Januar 2019 an einem gemeinsamen Vorbereitungsseminar teilnehmen. Dies soll gleichzeitig das Netzwerk zwischen den dänischen und deutschen Musikpädagogen stärken.

Das Projekt hat nun ein Erkennungslied (Singen ohne Grenzen – Syng uden grænser von Anke Rosbach), das in das deutsch-dänische Liederheft einfließen wird, und das ebenfalls vom Sinfonieorchester Sønderjylland-Schleswig Pops eingespielt werden wird. Es ist geplant, dass das Lied zur Sichtbarmachung des Projektes genutzt werden soll, u.a. in einem Film.

Jugend2020

Das Teilprojekt Tanz hat die Aufführung von „Ohne Grenzen – Sønderjylland Suite" am 12.10. in der Jugendkirche Flensburg und am 13.10. im Theater Sønderborg durchgeführt. Das Tanzensemble bestand aus ca. 30 Schülern unterschiedlicher

Gråsten Skole og Tønder Kulturskole, to dansesolister fra Staatsballetten Berlin og sopranen Frøya Gildberg. Der vil også fremadrettet være mulighed for at supplere ensemblet med dansere. Der har været god pressedækning og tilfredsstillende publikumstilgang.

For 2019 arbejdes der med dans til Carl Niensens 3. symfoni og for 2020 vil Richard Wester komponere en danseopera med titlen "En verden".

På filmsporet er der udarbejdet et koncept, som er under kvalificering.

Samarbejdet med Tønder Festival og skandaløs festival kører videre omkring forberedelse af forskellige tiltag i 2019 og 2020. Der blev indsendt en ansøgning til genforeningspuljen om yderligere midler til afslutningsarrangementet i 2020. Ansøger er Tønder Festival Forening.

Der arbejdes ligeledes med et koncept for demokratisporet. Jugendhof Scheersberg har fået mundtligt tilsagn om midler fra delstatens mindretalskommisær for et koncept, der kombinerer debat med et klasseteater fra Theater Kormoran. Der undersøges muligheden for supplerende koncepter med andre aktører.

Schulen aus Flensburg, der Nydamschule und Gråsten Schule sowie Tønder Kulturskole, zwei professionellen Solisten des Staatsballetts Berlin sowie der Sopranistin Frøya Gildberg. Weiterhin wird es die Möglichkeit geben diesem Ensemble als Tänzer beizutreten. Das Stück machte gute Presse und wurde zufriedenstellend besucht.

2019 wird mit der 3. Symphonie von Carl Nielsen gearbeitet und für 2020 wird Richard Wester eine Tanzoper mit dem Titel „Eine Welt“ komponieren.

Im Rahmen der Filmspur wurde ein Konzept erarbeitet, das im Augenblick qualifiziert wird.

Die Kooperation mit dem Tønder Festival und skandaløs Festival verläuft weiter mit der Vorbereitung unterschiedlicher Maßnahmen für 2019 und 2020. Es wurde ein Antrag an den dänischen „Wiedervereinigungspool“ gestellt. Antragssteller ist Tønder Festival Forening.

Außerdem wird ein Konzept für die Demokratiespur erarbeitet. Der Jugendhof Scheersberg hat eine mündliche Zusage vom Minderheitenbeauftragten des Lands für Mittel für ein Konzept, das Diskussionen mit einem Klassentheater von Theater Kormoran verbindet. Weitere Möglichkeiten für ergänzende Konzepte mit

Indstilling

Orienteringen tages til efterretning.

5.2. Status fyrtårnsprojekter under Kulturaftale Sønderjylland-Schleswig (bilag)

Alle kommunale partnere bag Kulturaftale Sønderjylland-Schleswig har udpeget et fyrtårnsprojekt. Gældende for alle fyrtårnsprojekter er, at de skal have en grænseoverskridende dimension. Nogle partnere har valgt, at deres fyrtårnsprojekt skal være det samme i hele kulturaftaleperioden, hvorimod andre partnere har valgt at vælge et nyt projekt efter de første to år. I bilaget til dagsordenepunktet opsummeres status for partnernes fyrtårnsprojekter.

Nikolai D. Heidemann orienterer mundtligt om status for fyrtårnsaktiviteterne i Sønderborg. Den skriftlige redegørelse fremgår af bilaget.

Dirk Wenzel orienterer mundtligt om status for fyrtårnsaktiviteterne i Kreis Schleswig-Flensburg. Som led i fyrtårnsprojektet er orkestret Sønderjylland-Schleswig Pops blevet videreført og videreudviklet.

Indstilling

anderen Akteuren werden untersucht.

Beschluss

Die Informationen werden zur Kenntnis genommen.

5.2. Sachstand der Leuchtturmprojekte der Kulturvereinbarung Sønderjylland-Schleswig (Anlage)

Alle kommunalen Partner der Kulturvereinbarung Sønderjylland-Schleswig haben ein Leuchtturmprojekt ernannt. Für alle Leuchtturmprojekte gilt, dass sie eine grenzüberschreitende Dimension haben müssen. Einige Partner haben ein durchgehendes Leuchtturmprojekt für die gesamte Kulturvereinbarungsperiode ernannt, während andere nach den beiden ersten Jahren ein neues Projekt gewählt haben. In der Anlage befindet sich ein Überblick über den Sachstand der Leuchtturmprojekte der Partner.

Nikolai D. Heidemann gibt einen mündlichen Sachstand zu den Leuchtturmaktivitäten in Sønderborg. Der schriftliche Bericht findet sich in der Anlage.

Dirk Wenzel gibt einen mündlichen Sachstand zu den Leuchtturmaktivitäten des Kreises Schleswig-Flensburg. Im Rahmen des Leuchtturmprojektes wurde das Orchester Sønderjylland-Schleswig Pops fortgeführt und weiterentwickelt.

Beschluss

Orienteringen tages til efterretning.

Die Informationen werden zur Kenntnis genommen.

5.3. Kulturaftalernes fremtid

Den danske kulturminister Mette Bock har meddelt, at hun ikke ønsker at ændre selve kulturaftalekonceptet, men har bedt kulturaftalerne på et fællesmøde den 19.11. i Aalborg om at udarbejde et forslag til kriterier for innovation og risikovillighed, der skal sikre, at kulturaftalerne fremadrettet støtter udviklings- og ikke driftsorienterede projekter.

Næstformand Kjeld Thrane deltager i mødet på vegne af Kulturaftale Sønderjylland-Schleswig og vil mundtligt sammenfatte resultatet af drøftelserne.

Kjeld Thrane beretter om et positivt møde, hvor man havde været enig om at lægge fokus på projektudvikling og risikovillighed. Man havde også været positiv over for ministerens krav om øget samarbejde og videnuveksling kulturaftalerne imellem, og det var blevet diskuteret, hvordan det kan sikres på politisk plan.

Med hensyn til ministerens ønske om at tidsbegrænse kulturaftaleprojekterne havde man vist stor forståelse for de særlige forhold, der gør sig gældende for den dansk-tyske kulturaftale, hvor en tidsmæssig begrænsning vil være forbundet

5.3. Die Zukunft der Kulturvereinbarungen

Die dänische Kulturministerin Mette Bock hat mitgeteilt, dass das eigentliche Kulturvereinbarungskonzept nicht geändert werden soll, wünscht aber, dass die Kulturregionen an einem gemeinsamen Treffen am 19.11.2018 in Aalborg einen Vorschlag zur Sicherstellung von Innovation, Entwicklung und Risikofreudigkeit in zukünftigen Kulturvereinbarungen ausarbeiten sollen.

Der zweite Vorsitzende Kjeld Thrane wird für die Kulturvereinbarung Sønderjylland-Schleswig an der Sitzung teilnehmen und mündlich die Ergebnisse der Erörterungen mitteilen.

Kjeld Thrane berichtet von einem positiven Treffen, bei dem Einigkeit über den Fokus auf Projektentwicklung und Risikowillen lag. Auch die Forderung der Ministerin nach verstärkter Kooperation und Wissensaustausch zwischen den Kulturvereinbarungen wurde positiv aufgenommen, und es wurde diskutiert, wie dies auf politischer Ebene sichergestellt werden kann.

In Bezug auf den Wunsch der Ministerin auf eine Zeitbegrenzung der Kulturvereinbarungsprojekte herrschte großes Verständnis für die Besonderheiten der deutsch-dänischen Kulturvereinbarung, bei der eine zeitliche Begrenzung Herausforderungen beinhalten

med udfordringer.

Indstilling

Orienteringen tages til efterretning.

6. KursKultur

6.1. Status projekter og restmidler

Aflyste projekter

Følgende projekter har siden sidste udvalgmøde måttet opgive at gennemføre deres projekter helt eller delvis:

IntegraZone grundet manglende tilmeldinger.

Projektet havde unge med anden etnisk baggrund som målgruppe og ville gennem filmmediet give dem en mulighed for at beskæftige sig med emnet identitet.

Young Cross Border Challenge grundet for få tilmeldinger.

Projektet skulle munde ud i et stort grænsenært forhindingsløb, der skulle give de unge et indtryk af grænselandets mange muligheder. De forberedende workshops blev gennemført som planlagt.

Sekretariatet er i gang med at undersøge, hvor mange af de

würde.

Beschluss

Die Informationen werden zur Kenntnis genommen.

6. KursKultur

6.1. Stand Projekte und Restmittel

Abgesagte Projekte

Seit der letzten Ausschusssitzung mussten folgende Projekte ganz oder teilweise abgesagt werden:

IntegraZone aufgrund fehlender Anmeldungen. Zielgruppe des Projektes waren Jugendliche mit Migrationshintergrund, die sich mit Hilfe des Mediums Film mit dem Thema Identität beschäftigen sollten.

Young Cross Border Challenge aufgrund fehlender Anmeldungen.

Das Projekt sollte in der Durchführung eines großen grenznahen Hindernislaufs münden und sollte den jungen Menschen einen Eindruck von den vielfältigen Möglichkeiten des Grenzlands vermitteln. Die vorbereitenden Workshops wurden wie geplant durchgeführt.

Das Sekretariat untersucht, wie viele der bereits angefallenen

afholdte udgifter, der er støtteværdige.

Begge projekter havde unge som målgruppe, og kulturfaggruppen vil på næste møde overveje, hvordan ungeområdet skal støttes fremadrettet.

Gennemførte projekter

Følgende projekter er blevet gennemført siden sidste møde:

HavFald

Projektet handlede om at sætte fokus på affald i havene. Elever fra Nordfriesland og Tønder Kommune var med til at indsamle affald på strandene, hvorefter en gruppe kunstnere fra dansk og tysk side brugte affaldet til at lave en kunstinstallation, der blev opstillet ved Højer Sluse og var tilgængelig fra 5. oktober til 19. november.

Pippilotta

I løbet af en fælles sejlads skulle unge fra mindretal og flertal diskutere grænselandsrelaterede emner. Der var god tilslutning til projektet, og projektaktørerne overvejer nu, hvordan projektet kan gentages.

Ausgaben dennoch förderfähig sind.

Beide Projekte richteten sich an junge Menschen als Zielgruppe. Die Kulturfachgruppe wird bei ihrer nächsten Sitzung darüber sprechen, wie der Jugendbereich zukünftig gefördert werden kann.

Durchgeführte Projekte

Folgende Projekte wurden seit der letzten Sitzung erfolgreich durchgeführt:

HavFald

Das Projekt widmete sich der Problematik der Müll-Entsorgung in den Meeren. Schüler aus dem Kreis Nordfriesland und Tønder Kommune haben gemeinsam an den Stränden Müll gesammelt, der dann von einer Gruppe Künstler aus Deutschland und Dänemark zu einer Kunstinstallation in der Nähe der Schleuse in Højer verarbeitet wurde, die vom 5. Oktober bis zum 19. November besichtigt werden konnte.

Pippilotta

Im Rahmen eines gemeinsamen Segeltörns beschäftigten sich Jugendliche mit und ohne Minderheitenhintergrund mit relevanten Grenzlandthemen. Das Projekt traf auf großen Zuspruch und die Organisatoren überlegen, wie das Projekt wiederholt werden könnte.

Poetry Slam +

Udover workshops om poetry slam for gymnasieelever fra mindretals- og flertalsklasser og efterfølgende offentlig præsentation bestod projektet af kursus for lærere og master classes for talentfulde unge.

Restmidler kultur- og netværkspuljen

De samlede restmidler i kultur- og netværkspuljen beløber sig til ca. 410.000 DKK / 55.000 Euro. I henhold til tidligere beslutninger i Kulturudvalg Sønderjylland-Schleswig kan restmidlerne bruges til genoptryk af undervisningsmaterialer og interaktivt kulturkort.

Kulturakademi

De sidste elevbesøg under arbejds pakken "Kulturakademi" er afviklet i Frøslev Lejren og KZ-Gedenkstätte Husum-Schwesing, og fokus er nu rettet mod at få de resterende temahæfter med undervisningsmaterialer til museerne færdiggjorte.

Johanna Jürgensen orienterer om aktiviteterne i Kulturakademi. Aktiviteterne har været under stort pres i forhold til at blive en

Poetry Slam +

Neben Poetry Slam-Workshops für Schüler aus Gymnasialklassen der Minderheiten sowie der Mehrheitsbevölkerung und einer öffentlichen Abschlussveranstaltung bestand das Projekt aus einem Fortbildungsangebot für Lehrkräfte und einer Masterclass für talentierte Jugendliche.

Restmittel aus dem Kultur- und Netzwerkpool

Die Restmittel belaufen sich derzeit insgesamt auf etwa 410.000 DKK / 55.000 Euro. Bezugnehmend auf bereits vorliegende Beschlüsse des Kulturausschusses Sønderjylland-Schleswig können die Restmittel für den Nachdruck von Unterrichtsmaterialien sowie eine interaktive Kulturkarte verwendet werden.

Kulturakademie

Die letzten Schülerbesuche im Rahmen des Arbeitspaketes „Kulturakademie" im Frøslev-Lager und der KZ-Gedenkstätte Husum-Schwesing sind abgeschlossen. Nun geht es vor allem darum, die übrigen Themenhefte mit den Unterrichtsmaterialien für die Museen fertigzustellen.

Johanna Jürgensen berichtet von den Aktivitäten zu Kulturakademie. Die Aktivitäten standen unter großem

succes, og samarbejdet indebar en del udfordringer qua den vanskelige opgave, hvor der bl.a. også skulle finde verbal udveksling om det historiske tema sted mellem eleverne. I alt har otte klasser været i Schwesing og Frøslev fordelt på fire besøg. Efter tre forsøg kunne forløbet efter fjerde besøg betegnes som vellykket. På arbejdsniveau har der været en positiv kontakt mellem dansk og tysk side.

Der vil blive afholdt en afsluttende konference for arbejdspakken kulturakademi i foråret 2019.

Det er stadig muligt for skoler at søge om støtte gennem transportpuljen til at besøge museerne enten med en partnerklasse eller alene, hvis museet ligger på den anden side af grænsen.

Sekretariatet har på forespørgsel fra Interreg-sekretariatet givet besked om, at KursKultur 1.0 sandsynligvis ikke vil have brug for ca. 1.000.000 DKK / 134.228 € i Interreg-tilskud.

Kulturpolitisk topmøde 2019

I et samarbejde med den danske kulturstyrelse og Interreg-projekterne Nordmus og kultKIT 2.0 forberedes en konference for politikere fra hele Interreg-programområdet. Konferencen vil

Erfolgsdruck, und die Zusammenarbeit barg einige Herausforderung angesichts der schwierigen Aufgabe, bei der u.a. auch verbaler Austausch zum geschichtlichen Thema zwischen den Schülern stattfinden sollte. Insgesamt waren acht Klassen verteilt auf vier Besuche in Schwesing und Frøslev. Nach drei Versuchen konnte beim vierten Besuch der Verlauf als geglückt bezeichnet werden. Auf Arbeitsebene gab es einen positiven Kontakt zwischen dänischer und deutscher Seite.

Im Frühjahr 2019 wird eine abschließende Konferenz zu diesem Arbeitspaket durchgeführt.

Schulen haben immer noch die Möglichkeit Zuschüsse durch den Transportpool zu beantragen um die Museen entweder gemeinsam mit einer Partnerklasse oder – wenn das Museum auf der anderen Seite der Grenze liegt – alleine zu besuchen.

Das Sekretariat hat auf Anfrage des Interreg-Sekretariats mitgeteilt, dass KursKultur 1.0 voraussichtlich rund 1.000.000 DKK / 134.228 € des Interregzuschusses nicht verwenden wird.

Kulturpolitisches Toptreffen/Gipfeltreffen 2019

In Zusammenarbeit mit der dänischen Kulturbehörde sowie den Interreg-Projekten Nordmus und kultKIT 2.0 wird eine Konferenz für Politiker aus dem gesamten Interreg-Programmgebiet

sandsynligvis finde sted den 22.2. eller 8.3.2019.

Indstilling

Orienteringen tages til efterretning.

7. Møde med Ministerin für Bildung, Wissenschaft und Kultur Karin Prien den 8.10.2018 med fokus på dansk som nabosprog

Den 8. oktober deltog Preben Jensen, næstformand for Region Sønderjylland-Schleswig, i et møde med Karin Prien, minister for uddannelse, videnskab og kultur for Land Schleswig-Holstein. Den konkrete anledning til mødet var et brev fra bestyrelsen for Region Sønderjylland-Schleswig i foråret, hvor ministeren blev opfordret til ud over den lovede finansielle støtte til de kulturelle aktiviteter i Interreg-ansøgningen "KursKultur 2.0" også at støtte op om arbejdspakken "Nabosprog" i samme projekt.

Ministeren gav på mødet udtryk for vigtigheden af at fremme nabosprogene og lovede at undersøge mulighederne for ekstra midler til Interreg-projektet øremærket sprogområdet. Det blev desuden aftalt, at ministeriet skal være behjælpeligt med at formidle Region Sønderjylland-Schleswigs tilbud til skolerne i Land Schleswig-Holstein.

vorberejdet. Die Konferenz wird voraussichtlich am 22.2. oder am 8.3.2019 stattfinden.

Beschluss

Die Informationen werden zur Kenntnis genommen.

7. Treffen mit Ministerin für Bildung, Wissenschaft und Kultur Karin Prien am 8.10.2018 betr. Dänisch als Nachbarsprache

Am 8. Oktober nahm Preben Jensen, stellvertretender Vorsitzender der Region Sønderjylland-Schleswig an einem Treffen mit der Ministerin für Bildung, Wissenschaft und Kultur Karin Prien teil. Der Anlass des Treffens war ein Brief des Vorstandes der Region Sønderjylland-Schleswig im Frühjahr, in dem die Ministerin gebeten wurde, neben der zugesicherten finanziellen Unterstützung der kulturellen Aktivitäten im Interreg-Antrag „KursKultur 2.0“ auch das Arbeitspaket „Nachbarsprache“ im selben Projekt zu unterstützen.

Beim Treffen unterstrich die Ministerin die Wichtigkeit der Nachbarsprachenförderung und versprach, die Möglichkeiten einer zusätzlichen finanziellen Unterstützung des Interreg-Projekts in Bezug auf den sprachlichen Bereich zu untersuchen. Es wurde ferner vereinbart, dass das Ministerium dabei helfen soll, die Angebote der Region Sønderjylland-Schleswig an die Schulen im Land Schleswig-Holstein zu vermitteln.

Indstilling

Orienteringen tages til efterretning.

8. Efterårets arrangementer

Dansk-tysk sangaften, 28.11.2018, Benniksgaard, Rinkenæs

*Lækker 11.12.2018 julekomsammen, 19.1.2019 afslutning Rønshave
Plejehjem*

9. Næste års mødedatoer

Efter tilbagemeldinger fra parterne har forvaltningen forsøgt at tilpasse mødedatoer, så de forhåbentlig passer de fleste medlemmer.

22.2.2019 – Kulturpolitisk topmøde fra kl. 11.30-17.00

18.6.2019 kl. 15.30

26.9.2019 kl. 15.30

21.11.2019 kl. 15.30

Indstilling

Kulturudvalg Sønderjylland-Schleswig godkender mødedatoerne med undtagelse af den 26.9. Sekretariatet anmodes om at finde en alternativ mødedato.

Beschluss

Die Information wird zur Kenntnis genommen.

8. Die Veranstaltungen im Herbst

Deutsch-dänisches Singcafe am 28.11.2018 im Benniksgaard, Rinkenæs

*Lækker 11.12.2018 Weihnachtsfeier, 19.1.2019 Abschluss Rønshave
Pflegeheim*

9. Sitzungstermine 2019

Auf Grundlage der Rückmeldungen der Partner hat die Verwaltung versucht, die Sitzungstermine so anzupassen, dass sie hoffentlich für die meisten Mitglieder passend sind.

22.02.2019 – Kulturpolitisches Gipfeltreffen, 11.30-17.00

Uhr

18.06.2019, 15.30 Uhr

26.09.2019, 15.30 Uhr

21.11.2019, 15.30 Uhr

Beschluss

Der Kulturausschuss Sønderjylland-Schleswig beschließt die Sitzungstermine, bis auf den 26.9. Das Sekretariat wird gebeten, für dieses Datum einen Ersatztermin zu finden.

10. Gensidig orientering

Stadt Flensburg: Programmet for folkBALTICA 2019 er nu blevet offentliggjort.

Sønderborg Kommune: Multikulturhuset kunne fejre 1 års fødselsdag i starten af november. I den anledning blev der afholdt en stor, velbesøgt fest. Også Første Verdenskrigs afslutning blev markeret i starten af november med filmforevisninger, historiske foredrag etc. Torsdag den 22.11. afholdes Kulturforum i Sønderborg Kommune, hvor den nye kulturelle handleplan for kommunen vil blive behandlet.

Kreis Nordfriesland: I forbindelse med klaverfestivalen "Raritäten der Klaviermusik" er der tilrettelagt en vandrestilling med tilhørende rammeprogram, som i øjeblikket gæster Rostock. Derefter går turen til Berlin og Lübeck. Udstillingen skal være med til at udbrede kendskabet til festivalen. Kreis Nordfriesland arbejder på at deltage i projektet "Trafo" under den statslige tyske kulturfond (Bundeskulturstiftung). Temaet er innovative kulturprojekter på landet.

Den 8.12. inviteres der til masser af juleoplevelser og -aktiviteter for hele familien, Schloss vor Husum kl. 11-17.

Haderslev Kommune: Også her beskæftigede man sig med Første Verdenskrigs afslutning i samarbejde med den franske venskabsby, som en delegation fra Haderslev også har besøgt. Lokalt blev datoen markeret på kasernen. Aktuelt arbejdes der desuden på at udvikle musikscenerne, bl.a. Slotsgade 25. I september blev Gustav Schröder

10. Gegenseitige Information

Stadt Flensburg: Das Programm für Folkbaltica 2019 ist nun öffentlich.

Sønderborg Kommune: Das Multikulturhus hatte Anfang November einjährigen Geburtstag. In diesem Zusammenhang wurde ein großes, gutbesuchtes Fest veranstaltet. Auch die Feierlichkeiten zum Ende des 1. Weltkrieges wurden Anfang November mit Filmvorführungen, historischen Vorträgen etc. begangen. Am Donnerstag den 22.11. findet das Kulturforum in Sønderborg Kommune statt, bei dem der neue kulturelle Handlungsplan für die Kommune Thema ist.

Kreis Nordfriesland: Im Zusammenhang mit dem Festival „Raritäten der Klaviermusik“ wurde eine Wanderausstellung mit Rahmenprogramm konzipiert, die sich derzeit in Rostock befindet. Danach geht es nach Berlin und Lübeck. Die Ausstellung soll das Festival bekannter machen. Der Kreis arbeitet an der Teilnahme am Projekt „Trafo“ der Bundeskulturstiftung. Thema sind innovative Kulturprojekte auf dem Lande.

In der Vorweihnachtszeit am 8.12. findet von 11 bis 17 Uhr das weihnachtliche Schlossvergnügen für die ganze Familie im Schloss vor Husum statt.

Haderslev Kommune: Auch in Haderslev wurde sich mit dem Ende des 1. Weltkriegs beschäftigt, in Kooperation mit der französischen Partnerstadt, die auch von einer Delegation aus Haderslev besucht wurde. Lokal wurde das Datum in der Kaserne markiert. Außerdem wird aktuell mit der Entwicklung der Musikszenen gearbeitet, u.a. Slotsgade

mindet, som reddede over 900 jøder i 1939.

Tønder Kommune: I Tønder står kulturturisme p.t. øverst på dagsordenen, og den 27. marts 2019 vil der blive afholdt en konference om emnet, som henvender sig til kulturaktører i Tønder og nabokommunerne.

Schleswig-Flensburg: KursKultur-projektet Landmand 2.0. var en succes, og de deltagende institutioner i projektet har også haft gavn af det. Blandt andet har Landschaftsmuseum Unewatt rettet blikket mod ting, som ikke kan planlægges.

Det Historiens Hus, som Land Schleswig-Holstein har godkendt, og realiseringen heraf (virtuelt eller som bygning) er et tema, man beskæftiger sig med, tillige med udmøntningen af, at Hedeby og Danevirke nu er optaget på UNESCO's kulturarvsliste. Her vil kulturudvalget forsøge at byde ind med input og idéer.

Ministerium für Bildung, Wissenschaft und Kultur: Også her blev Første Verdenskrigs afslutning markeret. Til en lang række arrangementer blev bl.a. matrosopstanden og den tyske revolutionen mindet, som havde sit udspring i Kiel.

Aabenraa Kommune: Verdens formodentlig første bæredygtige museum blev åbnet i Aabenraa den 30.3.2018. Museet har fået navnet Kunst Museum Panbo.

Friesische Minderheit: En dokumentarfilm om et cykelprojekt fra Nordfriesland til Westfriesland blev vist første gang i november, og den vil inden længe kunne ses på YouTube. Der arbejdes nu på også at få

25. Im September wurde der Rettungsaktion für Juden durch Gustav Schröder gedacht.

Tønder Kommune: In Tønder steht das Thema Kulturtourismus derzeit auf der Tagesordnung: Am 27. März 2019 wird eine Konferenz zum Thema stattfinden, die sich an Kulturakteure in Tønder und den Nachbarkommunen richtet.

Schleswig-Flensburg: Das KursKultur-Projekt Bauer 2.0. war erfolgreich und auch die teilnehmenden Einrichtungen am Projekt haben davon profitiert. Unter anderen hat das Landschaftsmuseum Unewatt den Blick auf die Dinge gerichtet, die nicht planbar sind.

Das vom Land Schleswig-Holstein beschlossene Haus der Geschichte und die Umsetzung (virtuell oder als Gebäude) ist Thema, ebenso wie die Umsetzung der Weltkulturerbe-Anerkennung von Haithabu und Dannewerk. Hier wird der Kulturausschuss des Kreises verstärkt versuchen, Akzente zu setzen.

Ministerium für Bildung, Wissenschaft und Kultur: Auch hier wurde das Ende des 1. Weltkrieges begangen, u.a. wurde in einer Vielzahl von Veranstaltungen dem Matrosenaufstand und der deutschen Revolution gedacht, die ihren Ausgangspunkt in Kiel hatte.

Aabenraa Kommune: Das wahrscheinlich erste nachhaltige Museum der Welt wurde am 30.03.2018 in Aabenraa eröffnet. Das Museum hat den Namen Kunstmuseum Panbo.

Friesische Minderheit: Eine Filmdokumentation über ein Fahrradprojekt von Nordfriesland nach Westfriesland wurde im November erstmals gezeigt und wird demnächst auf Youtube abzurufen sein. Die

vestfriserne til Nordfriesland. Om to uger afholder det frisiske mindretal møde på Eiderstedt.

Region Syddanmark: Region Syddanmark beskæftiger sig intensivt med 2020.

Regionskontoret: På det seneste er der udkommet seks nye publikationer: Nabosprogspublicationen, undervisningsmateriale vedrørende arbejdsmarkedet, parlør til elever, Kulturakademis temahæfte nr. 4, Kulturfokus-magasin.

11. Eventuelt

Ingen bemærkninger.

Bestrebung ist, dass die Westfriesen jetzt auch nach Nordfriesland kommen. In zwei Wochen hält die friesische Minderheit auf Eiderstedt ihre Klausurtagung ab.

Region Syddanmark: Die Region Syddanmark beschäftigt sich intensiv mit dem Thema 2020.

Regionskontor: In der neuesten Zeit sind sechs neue Publikationen erschienen: Nachbarsprachenpublikation, Arbeitsmarkt Unterrichtsmaterialien, Sprachlotse für Schüler, Kulturakademie Themenheft Nummer 4, Kulturfokus Magazin.

11. Sonstiges

Keine Anmerkungen.

Deltagere/TeilnehmerInnen: **Clemens Schmidt**, Stadt Flensburg; **Timo Ploog** og/und **Andrea Timm-Meves**, Kreis Nordfriesland; **Ingo Degner**, **Rainer Wittek** og/und **Mario DeVries**, Kreis Schleswig-Flensburg; **Kjeld Thrane** og/und **Maria Damgaard**, Haderslev Kommune; **Bjørn Allerelli Andersen** og/und **Jesper Kock**, Sønderborg Kommune; **Christian Panbo**, Aabenraa Kommune; **René Andersen**, Tønder Kommune; **Sybilla Nitsch**, Dansk Mindretal; **Frank Nickelsen**, Friesische Minderheit; **Vibeke Sypli Enrum**, Region Syddanmark; **Gert Haack**, Ministerium für Bildung, Wissenschaft und Kultur.

Forvaltning/Verwaltung: **Dirk Wenzel**, Kulturstiftung Kreis Schleswig-Flensburg; **Torge Korff**, Stadt Flensburg; **Johanna Jürgensen**, Kulturstiftung Nordfriesland; **Kia Fog Kristensen**, Tønder Kommune; **Nicolai D. Heidemann**, Sønderborg Kommune; **Gry Vissing Jensen**, Haderslev Kommune; **Anne-Mette Olsen** og/und **Annika Carstensen**, Region Sønderjylland-Schleswig.

Gæster/Gäste: **Stephan Kleinschmidt**, Stadt Flensburg, **Johannes Callsen**, Minderheitenbeauftragter des Landtages Schleswig-Holstein; **Vivika Lemke**, Staatskanzlei Schleswig-Holstein.

Tolk/Dolmetscher: **Ralf Marquardt**



Interreg
Deutschland - Danmark



KursKultur

Referat / Protokoll

20.11.2018 – Kulturudvalg Sønderjylland-Schleswig / Kulturausschuss Sønderjylland-Schleswig

Afbud/Entschuldigt: **Andreas Rothgaenger**, Stadt Flensburg, **Daniel Dürkop**, Stadt Flensburg; **Lars Kristensen**, Aabenraa Kommune; **Flemming Gjelstrup**, Tønder Kommune; **Susanne Bieler-Seelhoff**, Ministerium für Bildung, Wissenschaft und Kultur; **Marion Petersen**, Deutsche Minderheit; **Lise Lotte Urfe**, Aabenraa Kommune; **Helle Barsøe**, Sønderborg Kommune

Med venlig hilsen / Mit freundlichen Grüßen

Anne-Mette Olsen